



Top left:
Members
of Choir
Mriya in
Chicago

Top right:
Meeting
of our
teachers

Middle:
Preparing of the food for Friday
and Christmas orders. Thaanks
are extended to all of you!

From November 1st →
(Persho Lystopada)

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СЬЯТОГО МИКОЛАЯ

№
5
0
D
E
C
E
M
B
E
R
1
0
2
0
1
7



№
50

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРИЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
December 10 Грудня – 2017
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

We are in the process of organizing the list
for 2018 church envelopes. They will be
available in the next few weeks.

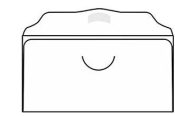
If you do not presently have envelopes and
would like them...

OR, presently receive envelopes, and are
not using them...

OR do not want them for next year...

Please contact the rectory as soon as
possible and let us know your wishes.

Thank You!



У нас система церковних коверток.
Перед новим роком видаємо нові.

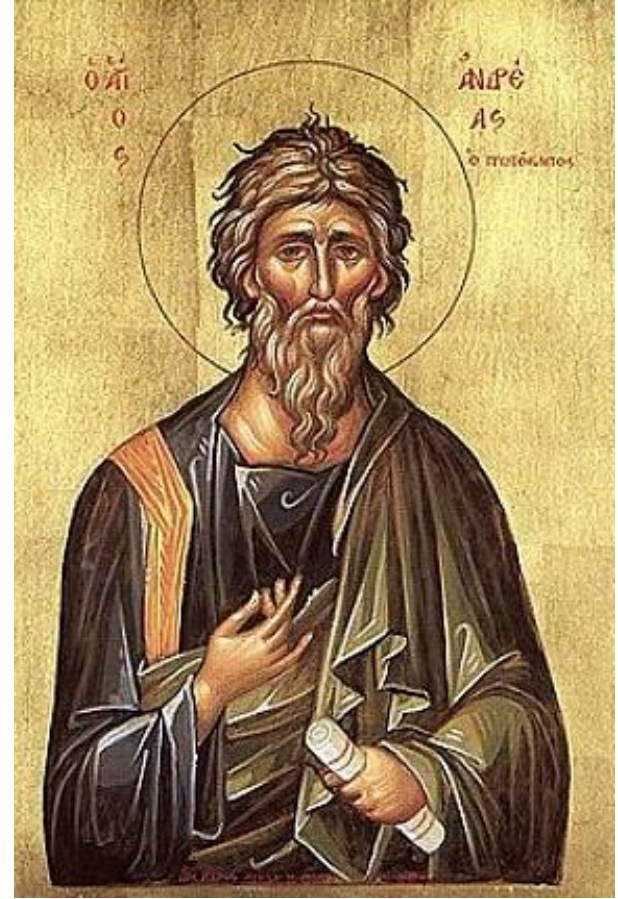
Просимо зголоситися, якщо ви не маєте
коверок, а хотіли би мати...

АБО маєте, але не вживаєте їх...

АБО не хочете їх мати...

Ковертки є на це, щоб вживати їх для
своїх пожертв на різні церковні цілі.

Очевидно, завжди можна вживати які
небудь коверти, али в такому випадку
просимо написати на них Ваше ім'я, що
би знати кому це записати для остаточ-
ного звіту. Дякуємо!



St. Apostle Andrew, the First-Called
Св. Апостол Андрій Первозваний

CHURCH BULLETIN

December 10 Грудня 2017
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Wasył Serediuk (Family)

Dec. 10: 27 S. aft. Pent. – 27 Н. по ЗСД

10:00 AM +Михайло Коцай (К. Коцай) – 10 р.

12:00 PM +Peter Maxim (Marie Glenn)

Monday, December 11 Грудня, Понеділок

8:00 AM +Martha Craumer – 40 day & Panachyda
(MaryAnn DuBois)

Tuesday, December 12 Грудня, Вівторок

8:00 AM +Катерина і Григорій Гарасимчук
(Невістка)

St. Andrew – Св. Андрія Перв. (Julian)

Wednesday, December 13 Грудня, Середа

9:00 AM +Лев Кузмінський/Leon Kuzminskyj
(Roman) – 1st Anniversary & Pan.

Thursday, December 14 Грудня, Четвер

9:00 AM +Fred Mark (Elaine Barkowski)

Friday, December 15 Грудня, П'ятниця

9:00 AM +Sophia Pucak (Walter Jagodzinski)

Saturday, December 16 Грудня, Субота

8:00 AM ++Іван, Наталія, Юліан, Іван
(Марія і Антон Синишин)

4:30 PM +Nicholas Nesteruk
(Wife Valerie & Children)

Dec. 17: 28 S. aft. Pent. – 28 Н. по ЗСД

10:00 AM === ПРАЗНИК – FEASTDAY ===

Eternal Light Burns for
Parishioners & Visitors of St. Nicholas.

Вічне Світло в честь П. Д. М. горить
За Парохіян Св. Миколая і прихожан.

- Baked goods needed for this coming Sunday for the feast of Saint Nicholas, December 17th.

Просимо принести печиво і солодке на наш Празник Святого Миколая у неділю 17 Грудня. Сердечна Подяка!

- Help is needed on Wednesday morning to make varenyky to fill our many Christmas orders. Any and all help would be greatly appreciated.

Help is also needed on Tuesday morning to peel potatoes.

Потребуємо допомогу в кухні у середу рано, щоб робити вареники за замовленням на Різдво. Рівно ж потребуємо когось у вівторок стругати бараболю.

→ There will be no noon Liturgy from December 17. Next Noon Liturgy will be January 21, when we host Buffalo Mass Mob. Please consider joining us that day in great number. Thank You! ← ← ←

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

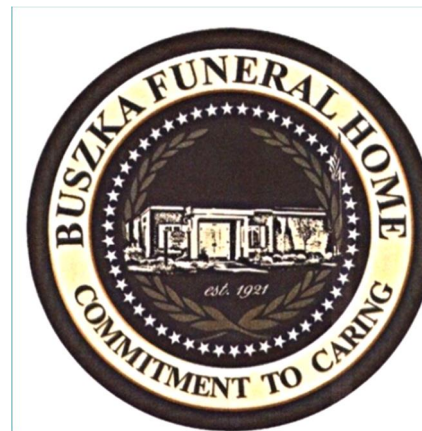
Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR
Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1251
www.redstarautomotive.com

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo, New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



DNIPRO

ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm
Live Music first Friday every month
Book your private party now

Ad in the bulletin

If you want to advertise
Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.

Бізнесова картка
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

| | |
|---|--|
| <p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p> | <p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p> |
| <p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p> | <p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p> |

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>
Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM
Every Sunday at 2:00 PM?
Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church
in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:
Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телєфони підчас Святої Літургії.

ЗУСТРІЧ ЗІ СВ. МИКОЛАЄМ



**DECEMBER 16, 11:00 am –
Saint Nicholas Day at
Ukrainian School
Dnipro,
562 Genesee St. Buffalo, N.Y.**

Please attend–Просимо до участі!

We, the ladies from UNWLA, Inc. Br. 49,
invite you to join us for
“coffee and sandwich”
as we host a fellowship coffee hour
Today, Sunday, December 10, 2017,
after 10 a.m. liturgy.
Proceeds are designated for the church.



Пані, 49-ого Відділу СУА,
запрошують Вас на „каву і канапку”
сьогодні, в неділю 10. Грудня, 2017
по Службі Божій.
Дохід призначений на церкву.

→ You and your family
Are cordially invited to
To our Parish's Annual
**ST. NICHOLAS FEASTDAY
DINNER (Praznyk)**
Sunday, December 17, 2017
Liturgy at 10:00 AM
Dinner immediately
Following the Liturgy
In the Church Hall



→ Усі запрошені на ПРАЗНИК
СВ. МИКОЛАЯ, Патрона нашої
церкви, який відбудеться у
неділю 17 Грудня, 2017
по Св. Літургії о 10 год рано.
За добровільними датками.
Наближається кінець року і
нагода для додаткових пожертв
на потреби нашої церкви.
Просимо взяти участь!

→ Help will be needed to make varenyky on
Friday's during the month of December to
fill the Christmas orders. Please HELP if
you can. Thank you and God Bless you all!
→ Потребуємо допомогу в кухні, щоб
приготувати вареники на передрізвяну
випродаж продовж місяця Грудня.
Сердечна подяка. Хай Господь
благословить усіх.

З радя "Милосердний Самарянин"

"Начальник синагоги, обурений, що Ісус оздоровив у суботу, озвався і мовив до народу: "Шість день є, коли маєте працювати; тоді, отже, приходьте й оздоровляйтесь, а не в день суботний" (Лк 13:14). Чи дійсно зцілення було заборонено в суботу? Хоч начальник синагоги, оцінив вчинок Ісуса як "роботу" ми не маємо в наявності свідчення про конкретний текст цього періоду, котрий би це забороняв. Безсумнівно, що докір начальника був віддалено оснований на традиційному читанні з книги Виходу 20:8–11 (Пам'ятай на відпочинковий день, щоб святити його. 9. Шість днів працюватимеш і робитимеш всяке діло твоє. 10. День же сьомий - відпочинок на честь Господа, Бога твого; не робитимеш ніякого діла сам, ані син твій, ані дочка твоя, ані раб твій, ані рабня твоя; худоба твоя, ані чужинець, що перебуває в твоєму дворі. 11. Бо шість днів творив Господь небо і землю й море, і все, що в них, а сьомого дня відпочив; тим і благословив Господь сьомий день і освятив його.) та подібного заклик з книги Второзаконня 5:12–15. Найбільш детальні приписи знаходимо в Мішні (усний коментар до Тори, котрий зафіксували письмово щойно 200 р. по Хр.) – це т. зв. трактат про Суботу, який містить 39 заборон (оранка, сівба, жнива, в'язання снопів, молотьба, чищення зерна, селекція зерна, просівання, мелення, роблення тіста, випічка, стриження овець, вибілення шкір, розчісування шкір, фарбування, прядиво, три ткацькі операції, розпускання прядива, зав'язування та розв'язування вузлів, шиття, розривання тканин, мисливство, забій худоби, обдирання шкір, оброблення і зішкрібання шкір, маркування, кроснення матеріалу, писання та витирання написів, будова, розпалення і гасіння вогню, буріння, вдаряння молотком на кінець будови, перенесення вантажів з приватного місця в публічне і навпаки), а інші трактати додають ще деякі заборони (плескання...). Також Мішна дозволяла в Суботу вести худобу, якщо вона не несла якихось тягарів. Секта Есенів (поселення біля Кумрану на узбережжі Мертвого моря), мала ще строгіші правила ніж фарисеї – якщо худоба впала в яму в Суботу, то їй не можна було допомагати визволитись, однак вони дозволяли йти в Суботу 914, 4 метрів пасучи худобу.

Невдоволення начальника синагоги відображає подібні настрої, котрі вже раніше висловили Ісусові книжники та фарисеї в Лк 6:6–11: євангелист Лука показує, однак, що цей чоловік нічого не взяв до серця з тих застережень до мертвого формалізму, котрі попередньо висловлював Ісус. На думку начальника синагоги зціляти можна в будь-який день крім Суботи, в той час як для Ісуса немає кращого дня, ніж показати Божу доброту саме в Суботу.

Чому це важливо? Слово שַׁבָּת / shabat дослівно означає "відпочивати". Цей день для євреїв був: знаком союзу з Богом; пригадуванням людині про Боже панування над часом; передсмаком вічної хвали Богові, яка буде безперервним шабатом; днем освячення; пригадував, що Ізраїль відокремлений від інших народів (присвячений Богові, щоб стати прикладом для світу), так само як шабат – від інших днів; врешті це був день родинної спільноти. Нажаль як ми бачимо попри чудові ідеї переважав формалізм та фундаменталізм...

Апостол Павло у нинішньому апостольському читанні каже, що «нам бо треба боротися не проти тіла й крові (мається на увазі людей), а проти начал, проти властей, проти правителів цього світу темряви, проти духів злоби в піднебесних просторах. 13. Ось чому ви мусите надягнути повну зброю Божу, щоб за лихого години ви могли дати опір і, перемагаючи все, міцно встоятися. 14. Стійте, отже, підперезавши правдою бедра ваші, вдягнувшись у броню справедливости 15. і взувши ноги в готовість, щоб проповідувати Євангелію миру (Еф 6:12–15).

Сьогодні дуже багато людей, увесь світ, потребують від нас, – християн, – проголошення Євангелії миру, милосердя та любові. Кожного разу, виходячи «у мирі» Христовому після недільної Літургії, просімо його для усіх тих, які «не можуть випростатися» (пор. Лк 13:11) зраних фізично та духовно, страждаючих, самотніх. Всі ці люди потребують відчувати, що всі святі дні (неділі та свята), які ми проводимо в наших сучасних синагогах – храмах/церквах, служать тільки для того, щоб ми сповнювалися Божого Слова та Його Любові, й що відтак сам Господь, освячуючи нас, через нас, служить сучасному світові.

(о. Юрій Щурко, завідувач кафедри Біблійних наук УКУ)



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!
Слава Ісусу Христу! Слава на Віки!

- KITCHEN is open every Friday.
- Thank you for your patronage. Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstars. Thank you!

Until we meet next Sunday...

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@gmail.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у лічниці
або приковані до ліжка!

FROM THE LETTER OF FR. ROBERT

Dear Parishioners and friends of St. Basil's:

The Reading of the Holy Apostle Saint Paul to the Ephesians for this Sunday includes verses 10-17 of Chapter 6. It is always good to check what is before the section we are reading and what is after that section. It always sheds some light that help us understand better what we are studying. So after giving particular precepts for the family life or home circle or "domestic church", Saint Paul passes now to the outer reality, a message for everyone. He admonishes all Christians to be ready for the warfare which must be waged against the enemies of their salvation. He first exhorts the Ephesians to prepare for the conflict in verses 10 through 13. On verses 14 through 17 he describes the armor of the Christian warrior. Our section ends there, however on verses 18 through 20 he reminds them of the necessity of continual prayer to pray unceasingly keeping him in their prayers. He reveals the means by which we can conquer in this battle: Continual prayer and vigilance are the means of vanquishing Satan and his hosts. He asks that they pray for him that he might have the boldness necessary to preach the gospel message. It is here that we learn that as he writes this, he is in chains.

At times some Christians have wrong visions of God and the devil. For example some see God and the devil as two opposing forces, continually in conflict: they believe God and the devil have as much power... Others see God as the author of everything that happens, I mean everything: good or bad... good things are his gifts and bad things are his "discipline" to us... Some see God away from us, He has given us free will and now watches our every move from a great distance, He will not get involve in our decisions until the end when He will judge every one, reward some and send others to hell. Others believe God is so good he would not permit hell to exist. That if there is any hell, is this world! Some also do not believe in the devil, satan or the evil one. I heard many times that the evil one is the way the ignorant and superstitious people of the past explained the tragedies of life and put fear on others. Once in a while I also hear that hell and the devil are inventions that come to us from the medieval times...The fact of the matter is that there is God and



that we will face death, that after that death we will be judged and after that judgement there are only two options: Heaven or hell. While in this world we will face our enemies: the world, our flesh and the evil one.

Today is the memory of Saint Ambrose of Milan. One account tells the story of Saint Ambrose going to visit a very rich man with some of his priests. After the greetings etc. St. Ambrose asked the man how things were going. St. Ambrose wanted to do something for the man like praying for his intentions or for protection. The man said that things could not be better, he had money, properties, food, servants, a great family...all was good... When Saint Ambrose heard this, he immediately excused himself and left the castle with his companions. They were still in sight of the castle when a terrible earthquake shook the ground so violently that the castle crumble with it's owner, servants, family, food and money inside. Everyone there perished. Saint Ambrose companions immediately asked him if God had revealed what was going to happen to him. St. Ambrose said no, he said that he was filled with fear when the man responded to him in such a way. That is completely unaware of the spiritual battles that we Christians face every day.

So let us practice during this Fast the Jesus prayer (Jesus Christ, son of the living God have mercy on me the sinner.) That is the unceasing prayer available to us. Also we need to keep vigilant in our battle. Sometimes the battle is without but sometimes and the worst is the battle going on within. Perhaps is time to list humbly so, our struggles; make a list that we might help us make a good Confession.

→ → → Please be generous towards our little parish. The funds are depleted, and I need to make payments and the bills keep pilling up. I don't like to be asking, but I need your help. This is the work God has given to you and me, let's keep it going.

Yours as always,

Fr. Robert (*Pastor of St. Basil in Lancaster, N.Y.*)

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

It amazes me that we are less than three weeks away from celebrating Christmas and the birth of our Lord and Savior, Jesus Christ. Quite often there is mention of the Genealogy of Christ, where reference is made of the various patriarchs, prophets, and holy women of the Old Covenant. The entire first chapter of the Gospel according to St. Matthew traces back the genealogy of Christ according to the flesh: "The genealogy of Christ, the son of David, the son of Abraham, Isaac, and Jacob" it continues to mention all those who came before Christ up to St. Joseph, "the husband of Mary, of whom was born Jesus, who is called Christ". The Gospel of St. Matthew also goes on to describe, in a way which is both precise and very sobering, Joseph's doubts about taking Mary as his wife, the message brought to him by the angel that filled him with assurance, and then his confident obedience to the Lord. In this message we can surely praise the faith of many of the patriarchs who came before us, and find solace in these words from the letter of St. Paul to the Hebrews: "Wherefore seeing, we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us, looking unto Christ the author and finisher of our faith." The genealogy of Christ is part of what prepares us for this most holy season, this coming of the babe in the manger, this searching for the star which led the wise men, this entry into Bethlehem and the start of our salvation. Our searching begins and ends in Christ – there is no need to look farther. But we cannot make the journey into Christmas, without accepting our ancestral lineage from the past, therefore connecting each of us to one another, as we make our way closer and closer to celebrating the coming of Christ in the flesh.

Every year, I like to take a pilgrimage to Fatima Shrine in Lewiston, especially this time of year when the Barnabite Fathers display their magnificent Festival of Lights at Fatima. The past seven years I have had the great pleasure of sharing these precious moments with my son, John Paul, and let me tell you, children make the journey into Christmas that much more special and meaningful, because of their innocence and wide eyed anticipation. They remind us of our own inner child, and help to remove the distractions we have as adults - just long enough for us to focus even more on the child of Christ and the 'reason for this season'. If you have never made a journey to Fatima Shrine, I highly recommend this

time of year, because the brilliant assortment of lights and the beautiful nativity scene add to the splendor of our Lord's birth, and rarely can I walk away from Fatima without a tear in my eye, moved so deeply by the images and revelations of our Lord's coming into this world. We sometimes forget the manger, the humble birth, and the gift of salvation that came with the first cry of an infant child that echoed from a stable more than two thousand years ago. One of the many beautiful displays at Fatima that has always intrigued me over the years is called the Tree of Jessie. It is a display of lights that depicts key patriarchs in the lineage of Christ. The Jessie Tree always reminds me of the first Chapter of St. Matthew, because it paints with images, the words we read in the genealogy of Christ, and it is beautifully displayed right near the entrance into the Holy Shrine. My son spotted the Jessie Tree a few years ago; I was pleased to see his own intrigue at the discovery of how we are all connected to Christ. He also enjoys touching every bead of the rosary that surrounds the central pond at Fatima, to the very end where he puts his little hand into the hand of Christ on the cross. A very sobering thought to keep in mind, while we celebrate the birth of our Lord and consider why He came into this world in the flesh.

The Christmas Season is also a time for giving thanks. A time to celebrate with family and friends, not just sharing gifts beneath a Christmas tree or seated around a dinner table, Christmas is also present in the hearts of those we choose to serve. We are thankful to Christ when we feed those who are hungry, when we clothe those that are naked, when we care for those that are sick. The Christmas season is so much more than tinsel on the trees or stockings stuffed with presents; Christmas is more about Bethlehem, and the child born in the manger. Christmas is about coming to the Church and being part of a wondrous celebration that has been remembered for over 2000 years. It is about our salvation in the making, about a single star that steered the wise men, about a carpenter who took a wife that was filled with the Holy Spirit. About a virgin birth, that would one day lead to a crucifixion - and all because the Lord was willing to humble Himself for you and for me. As we prepare for this Holy Season, we need to keep in the forefront of our minds the real meaning of Christmas, the babe born in a manger, the child led away from the wrath of King Herod, the Son of God who was born in the flesh to bring us the gift of salvation.

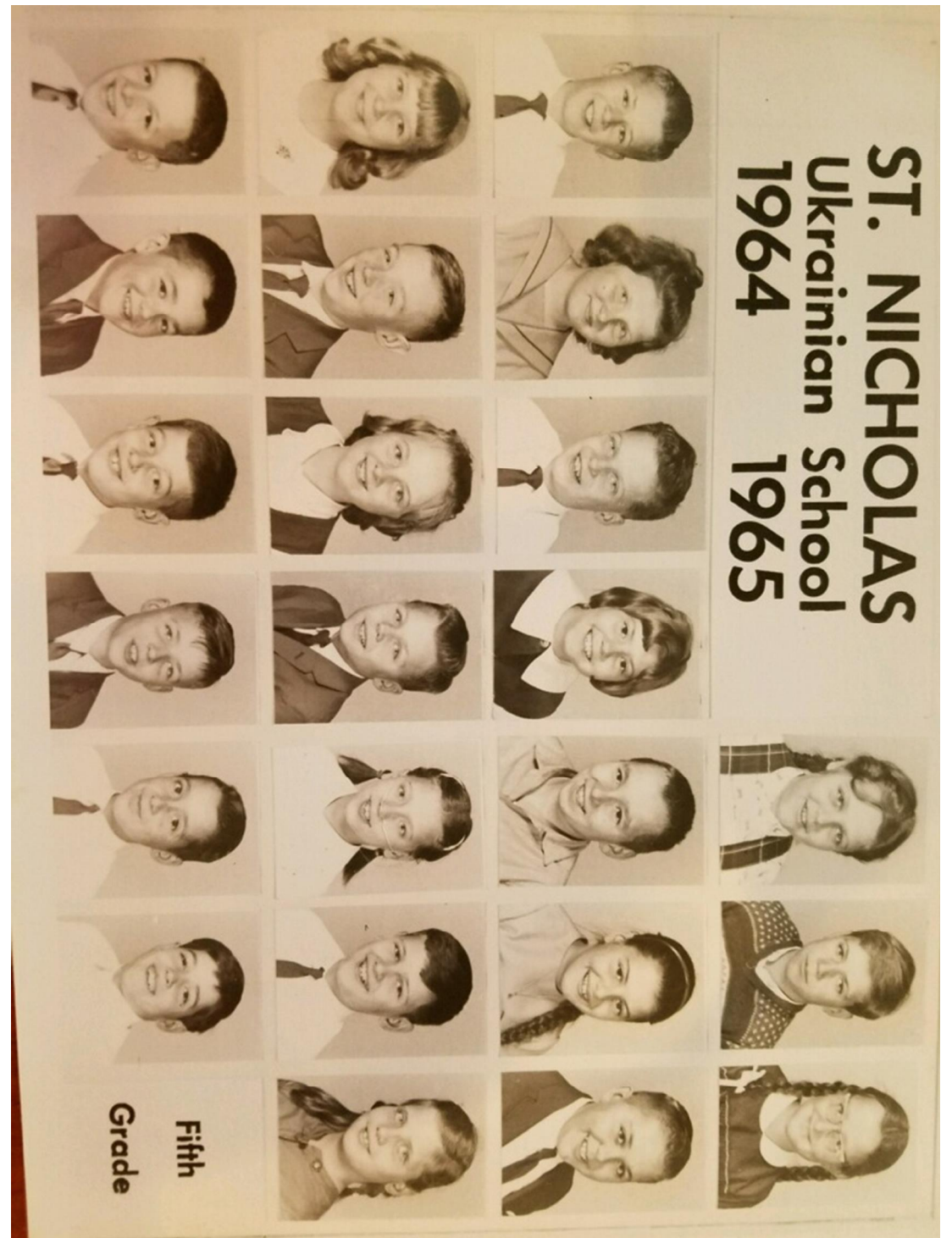
The Christmas Season is also about giving something back for everything that we have received. Just a few weeks ago, a friend of mine who has always been cynical about the faith, told me that she wanted to do more for others. She mentioned how she is blessed with healthy children, a stable job that she enjoys, a genuinely good life, and how it does not seem right to be less than thankful. I told her that we all need a purpose in life, aside from our jobs and our families and our friends. Something that helps us give back for all that we have received. So she asked me how to get involved in mission work and how to help her children realize the value that exists in every human life. Here was someone who has not stepped foot in a Church in years, someone who would hardly call herself a Christian, and now she is beginning to realize the many blessings that the Lord has bestowed in her life; the things that too many of us take for granted. Here is someone who wants to give something back for all that she has received. Our children learn from our example, the lessons we take the time to teach them – because charity begins at home and the Lord needs to be present every day of the year through our words, actions, and deeds – so our children can learn how to love Jesus. Christmas is so much more than a Hallmark tradition; Christmas needs to be about bringing the love of the babe in the manger to the ends of the world.

Dear Friend: I am flat broke from overspending at Christmas time. But I need to go shopping again soon, because I am completely out of self-respect. I have said things I wish I could take back and I am not feeling too good about myself. I also want to exchange a carton of self-righteousness for an equal amount of humility. I hear that it is less expensive and wears well, and while I am at it, I am also going to check on tolerance and see if there is any available in my size. I must remember to try to match my patience with the little I have left. My neighbor is loaded with it and it looks quite good on her. I was told the same department has a repair shop for mending integrity. Mine has become frayed around the edges from too much compromising. If I do not get it refurbished soon, there will not be any left. I almost forgot the most important thing of all - compassion. If I see some, no matter what the color, size or shape, I am going to stock up heavily regardless of the price. I have run out of it so many times, looking away from people who need my consideration the most, and I always feel ashamed when it happens. And while I am at it, I think I will pray for a little more Christmas spirit, because God knows I have been

lacking in that department all year. I do not know why it has taken me so long to get around to shopping for these items. They do not cost nearly as much as some of the frivolous things I bought at Christmas time. And I will get a lot more use and satisfaction from them than anything under the Christmas tree. Yes, I am going shopping today and I can leave my checkbook and credit cards at home. The things I am looking for have no price tags, and they bring me closer to the real meaning of Christmas and the child that made all of this possible. What a joy!

As we approach the birth of our Savior, hopefully with wide-eyed anticipation and wonder at the miracle of the Christ child being born into the world; our duty as children before a loving God is to find the lost, to heal the broken, to feed the hungry, to shelter the homeless, to clothe the naked, to rebuild the nations, to welcome Christ into the hearts of all our brothers and sisters. While we are out shopping for those perfect gifts, putting tinsel on our trees, baking cookies and sending out Christmas cards - let us never lose sight of the precious gift that God has given to each of us. Jesus is the reason for the glory of this season, and I hope that we will all remember to take a moment to put the real meaning of Christmas into perspective. In the weeks ahead, think of the babe to be born in a manger and picture the star that guided the wise men. Remember the gift of salvation brought into this world through the birth of the Christ child - because there is the real joy of Christmas Day. All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophets: "The virgin will be with child and will give birth to a son, and they will call him Emmanuel" which means, God is with us."

===== From last Bulletin: (Photo No. 44)



No. 45. From the archives: Anybody you know? 3 apxixiB.

The Ukrainian American Youth
Association of Buffalo, New York
Lesia Ukrainka Branch
is pleased to announce their annual



Ukrainian New Year's MALANKA 2018

Saturday, January 13, 2018

Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

Come one come all to a night of great music,
dancing, food & friends!!

MUSIC provided by "Pawuk Bros" of Rochester

Tickets sales starting December 1, 2017
\$40 per person – adult / \$75 per couple

Students (ages 13-20) \$30

Includes: All Night Buffet

For More Information, Questions, Tickets &
Reservations Please contact:

Ann Serediuk (716) 316-1051
Euro Deli (716) 630-0130

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior
is a Smoke-Free Environment.

The New York State Liquor Control Authority
Strictly Prohibits the Bringing in of Any Outside
Alcoholic Beverages

ОСЕРЕДОК СУМ
ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й.
Влаштовує



ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ 2018

яка відбудеться
в суботу 13-го січня 2018 р.

В залах Українського Дому "Дніпро"
при 562 Дженесі вул., Бофало Н.Й.

Широ запрошуємо Українську громаду
міста Бофало і околиць до участі.

До танців приграватиме оркестра:
"Pawuk Bros"

Білеті: \$40.00 для дорослих / \$75 від пари
\$30.00 для студентів (13-20)

Включає: буфет

До замовлення білетів:

Ганя Середюк (716) 316-1051
Euro Deli (716) 630-0130

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО
В ЗАЛІ "ДНІПРА"

КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ в Н.Й.
ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ ВЛАСНІ
АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

«Песимісти скажуть, що все було погано, оп-
тимісти – все було добре. А правда є десь по-
середині», – (Про підсумки 2017 року)



«Я б обережно оцінював події, які відбулися в нашій
державі, а їх було дуже багато. Очевидно, що
песимісти скажуть, що все було погано, оптимісти –
все було добре. Провладні особи скажуть, що влада
блискуче працювала, а опозиціонери – що теперішня
влада абсолютно погано працювала. Проте правда є
десь посередині. Я думаю, що може нам ще зарано до
кінця підбивати підсумки. Ми, можливо, тільки з часом
усвідомимо зміст і значення нашої історії й всього
того, що цього року відбулося з нами.»

Про це сказав Отець і Глава Української Греко-Като-
лицької Церкви Блаженніший Святослав в ефірі інтер-
активної програми «Відкрита Церква», говорячи про
підсумки року, що минає, та найважливіші події – здо-
бутки та втрати, які відбулися в Україні та Церкві.

Глава Церкви переконаний, що нерідко для того,
щоб та добра справа чи реформа, те посіяне зерно
дали добрий плід – потрібен час! Однак потрібно
пам'ятати, що, говорячи про реформи, багато людей
не розуміють їхнього змісту і не знають в чому вони
полягають.

На думку Блаженнішого Святослава, одна з гло-
бальних реформ, яку українці відчують десь дуже
нагальною, – це є боротьба з корупцією. Проте, Глава
Церкви попри все залишається палким оптимістом.
Оскільки патріотизм людей «сірої зони», які пережили
окупацію, звільнення та їхнє бажання жити в новій
українській державі – надихає.

У житті Церкви також сталося багато не менш ціка-
вих та вагомих подій, які залишили великий слід для
вірних. «З усіх подій в житті Церкви я б відзначив

насамперед три. Перш за все, цей рік ми прожили під
зорею дуже цікавої постаті. Це був рік 125-річниці з дня
народження патріарха Йосифа Сліпого. Загалом,
відзначаючи його ювілей, ми намагалися познайомити
Україну з його постаттю. Адже це була гарна нагода
пізнати незламного в'язня, свідка Христа, а з іншого
боку великого українця, великого борця за гідність
свого народу. Постать Йосифа Сліпого не дає нам
складати руки, а йти вперед», – наголосив Предсто-
ятель.

Другу важливу подію в 2017 році Блаженніший
Святослав назвав 150-ті роковини канонізації святого
священномученика Йосафата Кунцевича, мученика за
єдність Церкви. «Цього року 25 червня у Ватикані, в
базиліці Святого Петра, ми отримали особливий при-
вілей від Папи – служити на Папському престолі, який
розташований на гробі святого апостола Петра. Такий
привілей надається дуже рідко, тому що це є ексклю-
зивне право самого Папи звершувати Богослужіння на
цьому престолі. А з нагоди цього ювілею, як знак
пошани до українського народу, Святіший Отець
надав цей привілей для нас. Базилика Апостола Петра
– це найбільший християнський храм світу і ми його
по вінця виповнили нашими вірними. Це була велика
маніфестація сили, вірності й краси нашої Церкви на
світовому рівні. З іншого боку, це свідчення того, що
кров мучеників є насінням християн, як говорив Терту-
ліан. Це святкування в Римі показало наскільки силь-
ною є наша Церква, наскільки велика є Україна», –
сказав Предстоятель УГКЦ.

А третя подія назавжди ввійде в історію, бо 31 трав-
ня 2017 року – це день відходу до вічності Предсто-
ятеля нашої Церкви, морального авторитета України –
Блаженнішого Любомира (Гузара). За словами Бла-
женнішого Святослава, він завжди носив у собі мир,
збагачував і зігривав християнською любов'ю усіх
навколо.

«Ми справді по сьогоднішній день переживаємо
великий біль втрати. Блаженніший Любомир – кобзар
новітньої української думки, пісні й духу, який зали-
шив нам, як спадщину, цілу цивілізацію миру й любові,
всього того, що ми потребуємо під час війни», – під-
креслив Глава Церкви.

Цікаво, що першими, як відзначив Глава УГКЦ, під-
хопили справу збереження великої спадщини Блажен-
нішого Любомира – спадщини любові та миру – укра-
їнські студенти, які створили цілий рух «Покоління
Любомира». (Деп. інформації УГКЦ)

Сердечна Подяка!

Спілка Української Молоді ім. Лесі Українки, м. Бофало хотіли б подякувати парафіянам св. Миколая за їхню щедри допомогу у нашій програмі «Теплом Зігріємо серця».

Наш осередок вислав на Україну 40 рюкзаків (30 до Львівській області та 10 до міста Хмельницький). Св Миколай тепер може подарувати тим хлопчикам та дівчатам, що мають батьків які воюють, були пораненні або гинули на східній війні з Росією.



Thank You!

Ukrainian American Youth Association, Buffalo Branch, would like to thank the parishioners of St. Nicholas Church who have contributed to CYM's "Warm Hearts Campaign".

Our Oseredok shipped to Ukraine a total of 40 backpacks (30 to Lviv Oblast and 10 to Khmelnytskyi). St. Nicholas now can give gifts to those children whose parents have been wounded, killed, have fought or are fighting the war against Russia.

Mark your Calendars!

(From Buffalo Mass Mob)



Buffalo Mass Mob XXV

will be at Saint Nicholas Ukrainian Catholic Church on Sunday, January 21st, 2018 at Noon.



This will be our 25th Mass Mob. We are very proud of reaching this number. None of what we have accomplished would have been possible without the people who come to the Mass Mobs. Thank you.

An interesting part of the history is that the Saint Nicholas Church was originally started at our last Mass Mob church, Saints Peter and Paul Orthodox Church.

We will have more details in the coming weeks.

Buffalo Mass Mob is looking forward to our twenty-fifth Mass Mob!

Зазначіть собі цю дату

Ecumenical Patriarch Bartholomew calls to stop the war and aggression in eastern Ukraine (RISU)



Ecumenical Patriarch Bartholomew called to put an end to the war and aggression in eastern Ukraine. This is stated in the message of the Ecumenical Patriarch Bartholomew on the occasion of the 84th anniversary of the Holodomor in Ukraine.

"While prayerfully commemorating the atrocity of famine, we would also like to make a prayerful appeal to all people of goodwill for the cessation of the war, aggression and ongoing violence in Ukraine, as well as to underscore the importance of respecting human rights and dignity, most especially of the prisoners of war, for whose safety and release we Orthodox pray for at every divine service," the Ecumenical Patriarch underscored.

According to him, aggression and crimes that occurred in the early twentieth century should never happen again: "rather, we should strive to be mechanisms of reconciliation and rapprochement, especially having fresh in our minds the disastrous results of the conflict and hostility 84 years ago."

"Let us all, each from our own standpoint, personally and collectively, work to de-escalate

tension and cultivate dialogue and mutual understanding, so that the dark chapters of the early 20th century will never reappear before us," he stressed.

Ecumenical Patriarch Bartholomew has also added that the Mother Church of Constantinople was forever bonded spiritually to the Christ-loving nation of Ukraine, continuing to actively share in its pride and its joys, but also in its sorrows: "If one member suffers, all suffer together; if one member is honored, all rejoice together."

Patriarch of UGCC explains why ATO soldiers are not murderers (RISU)

The actions of the Ukrainian Armed Forces on the frontline are justified, because this is a case of a fair defense war. In this context, attempts by the aggressor to call the soldiers of the Armed Forces of Ukraine murderers are flawed.

Head of the UGCC Svyatoslav (Shevchuk) was reported as saying this on ObozTV.

The head of the UGCC has noted that the Church makes a distinction between a defensive war and an aggressive one.

"When one nation tries to enslave other peoples, such war is unfair by its nature. Any act in the name of such a war is immoral," he said.

The head of the UGCC has also underscored that every nation has a natural right to defense.

"Today, the Ukrainian people are waging a fair defense war. Our soldiers sacrifice their lives, health, shed blood for their homeland, they are the ones to counter the aggressor," the Patriarch said.

"This defense war justifies all the elements required for defense. We did not attack; we do not want killings to reign on our land." In such circumstances our soldiers are the ones to hold back evil and are the peace-builders," he added.